

Isa

Chapter 43

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וַיִּצְרֶנּוּ יְהוָה אָמַר כֹּה־וַעֲתָה 1
그리고-지으신-자가-너를 야곱아 창조하신-자가-너를 여호와가 말씀하셨다 이같이- 그리고-이제
H3335 H3290 H3068 H0559 H3541 H6258
בְּשֵׁמִי קָרָאתִי נִאֲלַתִּיךָ כִּי תִירָא אֶל־יִשְׂרָאֵל
네-이름으로 불렀느니라 내가-구속하였느니라-너를 왜냐하면 두려워하라 아니- 이스라엘아
H8034 H7121 H3372 H0408 H3478
לִי אַתָּה :
너는 나의-것이니라-

야곱아 너를 창조하신 여호와께서 이제 말씀하시느니라 이스라엘아 너를 조성하신 자가 이제 말씀하시느니라 너는 두려워 말라 내가 너를 구속하였고 내가 너를 지명하여 불렀나니 너는 내 것이라

יְשׁוּבֶיךָ לֹא וּבְנֵהֲרוֹת אֲנִי אֶתְךָ־ בְּנִים תַּעֲבֹר כִּי־ 2
너를-회솔리라 아니 그리고-강들에서 나이니라 너와-함께- 에-물들을 너가-건너도 왜냐하면-
H7857 H3808 H5104 H0589 H0854 H4325
: כָּךְ תִּבְעֶר־ לֹא וְלֶקְחָה תִּכְוֶה לֹא אֵשׁ בְּמוֹ- תִלְךָ כִּי־
너를 태우리라- 아니 그리고-불꽃이 데이며 아니 불을 에- 네가-걸어도 왜냐하면-
H3808 H3852 H3554 H3808 H0784 H1119 H3212

네가 물 가운데로 지날 때에 내가 함께할 것이라 강을 건널 때에 물이 너를 침몰치 못할 것이며 네가 불 가운데로 행할 때에 타지도 아니할 것이요 불꽃이 너를 사르지도 못하리니

נָתַתִּי מוֹשִׁיעַךָ מִיִּשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲנִי כִּי־ 3
내가-주었느니라 너의-구원자 이스라엘의 거룩한-자 너의-하나님 여호와이니 나는 왜냐하면
H5414 H3467 H3478 H6918 H0430 H3068 H0589
: תַּחֲתֶיךָ וּסְבָא קוֹשׁ מִצְרַיִם כַּפְרֶיךָ
너-대신 그리고-신바를 구스와 이집트를 너의-몸값으로
H8478 H5434 H4714

대저 나는 여호와 네 하나님이고 이스라엘의 거룩한 자요 네 구원자임이라 내가 애굽을 너의 속량물로, 구스와 스바를 너의 대신으로 주었노라

וְאַתָּה אֶתְחַבְּתֶיךָ וְאֲנִי נִכְבְּדָהּ כְּעֵינִי יִקְרָהּ מֵאַשֶׁר 4
그리고-주리라 사랑하였느니라-너를 그리고-나는 존귀하였느니라 나의-눈에 귀하었느니라-너가 에서-그것
H5414 H0157 H0589 H3513 H3365
: נַפְשֶׁךָ תַּחַת וְלְאֻמִּים תַּחֲתֶיךָ אָדָם
네-목숨을 대신 그리고-민족들을 너-대신 사람을
H5315 H8478 H3816 H8478 H0120

내가 너를 보배롭고 존귀하게 여기고 너를 사랑하였은즉 내가 사람들을 주어 너를 바꾸며 백성들로 네 생명을 대신하리니

5 אֶל- תִּירָא כִּי אֶתְּךָ- אֲנִי מִמְּזָרְחָ אָבִיא זָרְעֶךָ וּמִמְעַרְבֹ

아니- 두려워하라 כי 나와-함께- 왜냐하면 나-동쪽 에서-동쪽 네-씨를 데려오리라

H0408 H3372 H0854 H0589 H4217 H0935 H2233 H4628

אֶקְבָּצֶהְּ:
모으리라-너를
H6908

두려워 말라 내가 너와 함께 하여 네 자손을 동방에서부터 오게 하며 서방에서부터 너를 모을 것이며

6 אָמַר לְצַפּוֹן וְלְתִימָן אֶל- תִּכְלְאִי הָבִיאי בְנֵי מִרְחֹק

말하리라 북쪽에게 내주라 그리고-남쪽에게 아니- 막으라 데려오라 나의-아들을 먼-곳에서

H0559 H6828 H5414 H8486 H0408 H3607 H0935 H7350

וּבְנוֹתַי מִקְּצֵה הָאָרֶץ:
그리고-나의-딸들을
에서-끝 그-땅의
H1323 H0776

내가 북방에게 이르기를 놓으라 남방에게 이르기를 구류하지 말라 내 아들들을 원방에서 이끌며 내 딸들을 땅 끝에서 오게 하라

7 כֹּל הַנִּקְרָא בְּשִׁמִּי וְלִכְבוֹדִי בְּרֵאתִיו יִצְרָתִיו

모든 불리운 나의-이름으로 그리고-나의-영광을-위하여 내가-창조하였느니라-그를 내가-지었으며-그를

H3605 H7121 H8034 H3519 H3335

אֶרְ- עָשִׂיתִיו:
참으로- 내가-만들었느니라-그를

무릇 내 이름으로 일컫는 자 곧 내가 내 영광을 위하여 창조한 자를 오게 하라 그들을 내가 지었고 만들었느니라

8 הוֹצִיא עַם- עוֹר וְעֵינַיִם יֵשׁ וְחַרְשִׁים וְאֲזָנַיִם לָמוֹ:

꿈어내라 백성을- 눈먼 그리고-눈이 있는 그리고-귀먹은-자들을 그리고-귀가 그들에게

H3318 H5787 H3426 H2795 H0241

눈이 있어도 소경이요 귀가 있어도 귀머거리인 백성을 이끌어 내라

9 כָּל- הַגּוֹיִם וְנִקְבְּצוּ יַחְדָּו וְאֶסְפֹּף לְאֻמִּים מִי בְּהֵם יִגִּיד

모든- 그-민족들이 모였느니라 함께 그리고-모였느니라 민족들이 누가 그들-중에 알리겠느냐

H3605 H6908 H0622 H3816 H4310 H5046

זֹאת וְרֵאשֹׁנוֹת יִשְׁמַעְנוּ וְתָבִינוּ עֲדֵיהֶם וַיִּצְרְפוּ וַיִּשְׁמְעוּ

이것을 그리고-처음-것들을 들려주겠느냐-우리에게 내라 그들의-증인들을 그리고-의롭다-하라 그리고-듣고

H2063 H7223 H8085 H5414 H5707 H6663 H8085

וַיֹּאמְרוּ אֱמֶת:
진실이라 그리고-말하라
H0571 H0559

열방은 모였으며 민족들이 회집하였은들 그들 중에 누가 능히 이 일을 고하며 이전 일을 우리에게 보이겠느냐 그들로 증인을 세워서 자기의 옳음을 나타내어 듣는 자들로 옳다 말하게 하라

10 אַתָּם עָרִי נֹאמַר- יְהוָה וְעַבְדֵי אֲשֶׁר בְּחַרְתִּי לְמַעַן

너희는 나의-증인들이니라 말씀이니라- 여호와와 그의 그리고-나의-종 위하여

H5707 H5002 H3068 H5650 H0977 H4616

תִּדְעוּ לִי וְתֹאמִינוּ וְתָבִינוּ אֲנִי הוּא לְפָנַי לֹא- תָדְעוּ וְתֹאמִינוּ לִי

너희가-알며 나를 그리고-너희가-믿으며 그리고-깨달으리라 내가 그것을- 그리고-나-후에

H3045 H0539 H0995 H0589 H1931 H6440 H3808

וְנִזְכָּר אֵל וְאַחֲרַי לֹא יְהוָה:
지음을-받았느니라 신이 그리고-나-후에
H0410 H3335 H1961 H3808

나 여호와와 말하노라 너희는 나의 증인, 나의 증으로 택함을 입었나니 이는 너희로 나를 알고 믿으며 내가 그인줄 깨닫게 하려 함이라 나의 전에 지음을 받은 신이 없었느니라 나의 후에도 없으리라

אַנְכִי אַנְכִי יְהוָה וְאֵין מְבַלְעָדִי מוֹשִׁיעַ: 11
 나는 나 여호와와 나-외에 그리고-없느니라 여호와니라 나는 나
[H0595](#) [H0595](#) [H3068](#) [H0369](#) [H1107](#) [H3467](#)

나 곧 나는 여호와라 나 외에 구원자가 없느니라

אַנְכִי הִנְדַּרְתִּי וְהוֹשַׁעְתִּי וְהוֹשַׁעְתִּי וְאֵין קָבֹם יָג 12
 내가 알렸으며 그리고-구원하였으며 그리고-들려주었느니라 그리고-없었느니라 너희-중에 낮선-신이
[H0595](#) [H5046](#) [H3467](#) [H8085](#) [H0369](#)

וְאַתֶּם עָרִי נֶאֱמַר יְהוָה וְאֵנִי אֵל: 12
 그리고-너희는 나의-증인들이니라 나의-증인들이니라 여호와와 말씀이니라- 그리고-나는- 하나님이니라
[H0589](#) [H5707](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0410](#)

내가 고하였으며 구원하였으며 보였고 너희 중에 다른 신이 없었나니 그러므로 너희는 나의 증인이요 나는 하나님이니라 여호와의 말이니라

גַּם-מִיּוֹם אֲנִי הוּא וְאֵין מִדְּי מִצְיֵל אֶפְעַל וְנִי 13
 또한- 날부터 내가 그니라 그리고-없느니라 나의-손에서 구하는-자가 내가-행하며 그리고-누가
[H1571](#) [H3117](#) [H0589](#) [H1931](#) [H0369](#) [H3027](#) [H5337](#) [H6466](#) [H4310](#)

וְשִׁבְבָנָה: 13
 돌이키겠느뇨-그것을
[H7725](#)

과연 태초부터 나는 그니 내 손에서 능히 건질 자가 없도다 내가 행하리니 누가 막으리요

כְּהָ אָמַר יְהוָה נֹאֲלַכְּם קָרוֹשׁ יִשְׂרָאֵל לְמַעַנְכֶם שְׁלַחְתִּי בְּבִלְהָ 14
 이같이- 말씀하셨다 여호와와 너희의-구속자 거룩한-자 이스라엘의 너희를-위하여 보냈느니라
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H6918](#) [H3478](#) [H4616](#) [H7971](#) [H0894](#)

וְהוֹרַדְתִּי בְּרִיחִים כָּלָם וְכַשְׂדִּים בְּאֵינֹת רִנְתָּם: 14
 그리고-내렸느니라 그리고-내렸느니라 그리고-갈대아-사람들을 에-배들에 그들의-탄식의
[H3381](#) [H1281](#) [H3605](#) [H3778](#) [H0591](#) [H7440](#)

너희의 구속자요 이스라엘의 거룩한 자 여호와와 말하노라 너희를 위하여 내가 바벨론에 보내어 모든 갈대아 사람으로 자기들의 연락하던 배를 타고 도망하여 내려가게 하리라

אֲנִי יְהוָה קָרוֹשְׁכֶם בּוֹרֵא יִשְׂרָאֵל מְלֹכְכֶם: 15
 나는 여호와와 너희의-거룩한-자 창조자 이스라엘의 너희의-왕
[H0589](#) [H3068](#) [H6918](#) [H3478](#) [H4428](#)

나는 여호와와 너희의 거룩한 자요 이스라엘의 창조자요 너희 왕이니라

כְּהָ אָמַר יְהוָה הִנְנוּתָן בָּיָם רָדָד וּבְמַיִם עֲזִים נְתִיבָה: 16
 이같이 말씀하셨다 여호와와 여호와와 주시는-분이 에-바다에 길을 그리고-물들에-에 강한
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5414](#) [H3220](#) [H1870](#) [H4325](#) [H5794](#)

바다 가운데 길을, 큰 물 가운데 첩경을 내고

תִּלְוָה וְקוֹס תִּלְוָה וְקוֹס תִּלְוָה וְקוֹס תִּלְוָה וְקוֹס תִּלְוָה וְקוֹס תִּלְוָה וְקוֹס תִּלְוָה 17
 이끌어-내시는-분이 이끌어-내시는-분이 이끌어-내시는-분이 이끌어-내시는-분이 이끌어-내시는-분이
[H3318](#) [H7393](#) [H2428](#) [H5808](#) [H1077](#) [H7901](#)

וְעָבְרוּ כַפְשָׁתָה כָּבוֹ: 17
 끼었으며 같이-심지 끼었느니라
[H1846](#) [H6594](#) [H3518](#)

병거와 말과 군대의 용사를 이끌어 내어서 그들로 일시에 엮드러져 일지 못하고 소멸하기를 꺼져가는 등불 같게 한 나 여호와와 말하노라

18 אֶל- תִּזְכְּרוּ רֵאשִׁוֹתַי אֶל- וְקַדְמֹנֵיֹתַי תִּתְבַּנְּנוּ:
 아니- 기억하라 처음-것들을 그리고-예전-것들을
 H0408 H2142 H7223 H0408 H6931 H0995

너희는 이전 일을 기억하지 말며 옛적 일을 생각하지 말라

19 אֲשִׁים אֶף תִּדְעֶנָּה הֲלוֹא תִצְמַח עֲתָה חֲדָשָׁה עֲשֵׂה הַנְּנִי
 내가-놓으리라 참으로 너희가-알겠느냐-그것을 아니- 싹트는다 이제 새-것을 행하느니라 보라-내가
 H0637 H3045 H3808 H6779 H6258 H2319 H2009

בְּמִדְבָּר עֵינַי בְּיַדְךָ בְּיַשְׁמוֹן נְהָרוֹת:
 에-광야에 길을 에-황야에 강들을
 H1870 H3452 H5104

보라 내가 새 일을 행하리니 이제 나타낼 것이라 너희가 그것을 알지 못하겠느냐 정녕히 내가 광야에 길과 사막에 강을 내리니

20 נִתְּנִי תִכְבְּרֵנִי חַיִּית הַשָּׁדָה תַּנִּים וּבְנוֹת יַעֲנָה כִּי- נִתְּנִי
 내가-주었느니라 왜냐하면- 타조의 그리고-딸들이 자칼들과 그-들의 짐승이 영화롭게-하리라-나를
 H5414 H3284 H1323 H3513

בְּמִדְבָּר מִים נְהָרוֹת בְּיַשְׁמוֹן לְהַשְׁקוֹת עַמִּי בְּחִירֵי:
 에-광야에 물을 강들을 에-황야에 마시게-하기-위하여 나의-백성을 나의-택한-자
 H4325 H5104 H3452 H8248 H0972

장차 들짐승 곧 시랑과 및 타조도 나를 존경할 것은 내가 광야에 물들을, 사막에 강들을 내어 내 백성, 나의 택한 자로 마시게 할 것임이라

21 עַם- זֶה יִצְרָתִי לִי תִהְיֶה לִּי יִסְפְּרוּ:
 백성을- 이 내가-지었느니라 나를-위하여 나의-찬양을 선포하리라
 H2098 H3335 H8416

이 백성은 내가 나를 위하여 지었나니 나의 찬송을 부르게 하려 함이니라

22 וְלֹא- אֶתִּי יַעֲקֹב קָרָאתָ וְיַעֲקֹב כִּי- יִגְעָה יִשְׂרָאֵל:
 그러나-아니- 나를 그러나-아니- 불렀느니라 야곱아 야곱아 왜냐하면- 지치하였느니라 이스라엘아
 H0853 H3808 H3290 H7121 H3021 H3478

그러나 야곱아 너는 나를 부르지 아니하였고 이스라엘아 너는 나를 괴로워하였으며

23 כְּבָדְתָנִי לֹא- הֵבִיאתָ לִי שָׂה עֲלֵתֶיךָ וּבְחִירֶיךָ לֹא- כְּבָדְתָנִי
 영화롭게-했느니라-나를 아니- 가져왔느니라 나에게 양을 너의-번제물의 너의-제사로 그리고-너의-제사로
 H3513 H3808 H2077 H7716 H0935 H3808

לֹא- הֵעֲבַדְתִּיךָ בְּמִנְחָה וְלֹא- הִזְנַעְתִּיךָ בְּלִבְוָנָה:
 수고하게-했느니라-너를 에-소제물로 그리고-아니 지치게-했느니라-너를 에-유향으로
 H5647 H4503 H3808 H3021 H3828

네 번제의 양을 내게로 가져 오지 아니하였고 네 제물로 나를 공경하지 아니하였느니라 나는 예물로 인하여 너를 수고롭게 아니하였고 유향으로 인하여 너를 괴롭게 아니하였거늘

24 לֹא- קָנִיתָ לִי בְּכֶסֶף קָנָה וּחֵלֶב זֶבַחֶיךָ לֹא- הִרִיתָנִי
 아니- 샀느니라 나에게 향품을 에-은으로 그리고-기름으로 너의-제사의 너의-제사로
 H3808 H7069 H3701 H7070 H2459 H3808 H2077 H7301

אֶף- הֵעֲבַדְתָּנִי בְּחַטָּאוֹתֶיךָ וְלֹא- הִזְנַעְתָּנִי בְּעֹנֵתֶיךָ:
 오히려 수고하게-했느니라-나를 너의-죄들로 지치게-했느니라-나를 너의-불의들로
 H0389 H5647 H3021 H5771

너는 나를 위하여 돈으로 향품을 사지 아니하며 희생의 기름으로 나를 흡족케 아니하고 네 죄 짐으로 나를 수고롭게 하며 네 악으로 나를 괴롭게 하였느니라

לא וְחַטָּאתֶיךָ לְמַעַן מִחָה אֲנִי אֲנִי הוּא אֲנִי 25
 아니 그리고-너의-죄들을 나를-위하여 너의-범죄들을 지우는-자이니라 그니라 나는 나
[H3808](#) [H4616](#) [H6588](#) [H1931](#) [H0595](#) [H0595](#)

אֲזָכֶר :
 기억하리라
[H2142](#)

나 곧 나는 나를 위하여 네 허물을 도말하는 자니 네 죄를 기억지 아니하리라

תִּצְדֵּק : הִזְכִּירְנִי נִשְׁפָּטָה יָחַד סִפָּר אָתָּה לְמַעַן 26
 의롭다-하라-너자신을 위하여 너가 말하라 함께 재판하자 기억나게-하라-나를
[H6663](#) [H4616](#) [H8199](#) [H2142](#)

너는 나로 기억이 나게 하고 서로 변론하자 너는 네 일을 말하여 의를 나타내라

כִּי : פָּשְׁעוּ וּמְלִיצִיךָ חָטְאָה הָרֵאשֶׁון אָבִיךָ 27
 나를-향하여 반역하였느니라 그리고-너의-종보자들이 범했으며 처음의 너의-아버지가
[H6586](#) [H3887](#) [H2398](#) [H7223](#) [H0001](#)

네 시조가 범죄하였고 너의 교사들이 나를 배역하였나니

וְיִשְׂרָאֵל יַעֲקֹב לְחָרֵם וְאַתָּנָה קָדַשׁ שָׂרֵי וְאַחֲלָל 28
 그리고-이스라엘을 야곱을 에-멸망 그리고-주었느니라 거룩함의 장들을 그리고-더럽혔느니라
[H3478](#) [H3290](#) [H5414](#) [H6944](#) [H8269](#)

ס : לְגִדּוּפִים
 — 에-모욕
[H1421](#)

그러므로 내가 성소의 어른들로 욕을 보게 하며 야곱으로 저주를 입게 하며 이스라엘로 비방거리가 되게 하리라